

Да и за что меня было бы истязать -
Разве за то, что я вам предъявил улики -
Против человека, решившего убежать
Из городской и слывущей всевластной клики.

Смейтесь: я просрочил обещанный уход.
Связан я с вами, хотя не прибился к стаду.
Пониманию не обойтись без острот,
Но и мятежа мне приписывать не надо.

Всякий из вас властен вынести мне приговор -
Если природе поручит дела палачьи.
Я завещаю дыханье тебе, простор,
За все издержки плачу, потихоньку плача.

Перевод В. Попорова

МСПИПЕЛИ

О золоте вам рассказать?
В темнице держали царя.
Он золотом всю тюрьму
Заполнил до самых стропил,
Но все это было зря:
Свободы он не купил
Испанцы сказали ему,
Чтоб требовал он от жрецов
Еще и еще собрать
Из храмов, домов, дворцов...
Когда же, в конце концов,
Больше нечего было дать -
Царя испанцы судили